

Д. А. Филимонцева

ПРИНЦИПЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ СОЦИОКУЛЬТУРНОГО ПОДХОДА В ЦЕЛЯХ ОБУЧЕНИЯ СТУДЕНТОВ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИМ ЕДИНИЦАМ

Теоретические основы социокультурного подхода реализуются в совокупности принципов, которые следует учитывать в процессе обучения студентов фразеологическим единицам английского языка.

Рассмотрим принципы социокультурного подхода, выделенные В. В. Сафоновой.

Принцип обучения иноязычному общению в контексте диалога культур и цивилизаций является методологическим принципом моделирования поликультурного коммуникативного пространства. Данный принцип обеспечивает среду для познания иноязычной культуры на основе мировой культуры и переоценке родной культуры как части мировой. Практика развития мировой культуры показывает, что нет такой культуры, которая могла бы существовать отдельно от других культур, и не существует универсальной для всех социумов культуры. В течение своего функционирования, та или иная культура неизбежно прибегает к своему прошлому опыту и опыту иных сопряженных культур. Диалог культур поясняет суть и условия их «симбиоза». Некогда возникнув, культуры олицетворяют общую картину мира человеческого общества и, как результат, создаются условия для функционирования мировых ценностей. С другой стороны, уникальные культурные явления того или иного этноса определили национальное мировоззрение, корни которого отражены в национальной картине мира, в том числе и в национальной языковой картине мира. Обучение иноязычному общению в контексте диалога культур подразумевает, что коммуникативное и социокультурное становление обучающихся с помощью иностранных языков содействует формированию и развитию таких качеств, как коммуникабельность, беспристрастность при оценивании того или иного явления, готовность к коллективной деятельности с представителями различных этносов и т.д., т.е. в целом социокультурной компетенции (Сафонова В.В., 1996). В рамках нашего исследования данный принцип реализуется средствами фразеологии. Взаимоотношения между народами, которые сложились в течение культурно-исторического развития, нашли свое отражение во фразеологическом фонде языка. Фразеологическая картина мира является уникальным средством изучения этнической языковой картины мира и национальной картины мира. Принцип диалога культур предполагает не только синкризу реалий, отражающих специфики культур родного и изучаемых языков, но и усваивание обучающимися навыков и умений, которые способствуют: а) нахождению и пониманию общностей и расхождений реалий в культурах; б) пониманию расхождений реалий в культурах как естественное явление в нынешнем мире; в) развитию активной жизненной позиции обучающихся, которая нацелена на преодоление культурного неравноправности, культурного ущемления.

Принцип дидактической культуросообразности также является методологическим принципом моделирования поликультурного коммуникативного пространства. Он предполагает оптимальность содержания учебного материала в таких аспектах, как возрастные особенности обучающихся, их когнитивные способности и коммуникативное развитие. Согласно данному принципу, учебные материалы должны быть направлены на: а) знакомство обучающихся с ведущими культуроведческими положениями (например, «культура речевого поведения», «культурно-языковое сообщество», «культурный вандализм» и т.д.) и с жизненным укладом в сопоставляемых странах и их культурно-историческим взаимодействием при помощи фразеологизмов; б) распознавание случаев социокультурной некорректности, культурного варварства и агрессии в поведении людей; в) проработку и \ или корректировку образцов уважительного мультикультурного поведения; развитие умений замечать и понимать общность и расхождение реалий в культурах, выраженных фразеологизмами; развитие умений демонстрировать чужую культуру в своем культурном окружении, а также представлять родную культуру в условиях неродной среды. Согласно принципу дидактической культуросообразности, в дидактических материалах не должно присутствовать ложной культуроведческой информации, искаженных культурных стереотипов и манипулятивных приемов, применяемых к оценке той или иной культуры и ее аспектов. (В. В. Сафонова, 2017).

Принцип адекватной опоры на поликультурную Интернет-среду напрямую сопрягается с принципом дидактической культуросообразности. Образование и Интернет неразрывно связаны. Интернет-среду можно описать как «открытое (незамкнутое) поликультурное и многоязычное коммуникационно-информационное мультимедийное пространство», с помощью которого осуществляется общение, познание окружающего мира и т.д. Интернет – это необъятное инфопространство, неограниченное временем. ИКТ-технологии и интернет-ресурсы создают благоприятные условия для поликультурного коммуникативного развития обучающегося.

Наряду с множеством достоинств, данная среда обладает рядом отрицательных черт. Интернет представляет собой средство информационного управления человеком, результатом которого является порождение ложной информации, культурного вандализма и агрессии и т.д. На просторах Интернета находится бесчисленное количество дидактических материалов для обучения иностранному языку, но большинство таких материалов предназначены для формирования лишь лексико-грамматических навыков, что не оказывает практически никакого воздействия на развитие иноязычной коммуникативной компетенции. Таким образом, при работе с Интернет-ресурсами важно учитывать положения принципа дидактической культуросообразности и принципа коммуникативности (В.В. Сафонова, 2015).

Принцип приоритета сотрудничества в педагогическом взаимодействии всех субъектов коммуникативного образования (реализуется посредством 1) преобразования субъектно-объектных отношений между преподавателем и обучающимся к отношениям типа «субъект-субъект»; 2) увели-

чения количества образовательных ролей преподавателя и обучающегося; 3) трансформации форм педагогического общения; 4) нарастания значимости культуры парной и групповой работы; 5) культивирование творческого потенциала субъектов коммуникативного образования и т.д. В рамках нашего исследования данный принцип претворяется через организованное сотрудничество «преподаватель ↔ студенты», «студент ↔ студент», «студенты ↔ студенты» как во время аудиторных занятий, так и в течение самостоятельной работы с целью взаимообогащения социокультурным, страноведческим и лингвострановедческим опытом и развития иноязычной коммуникативной компетенции, в т.ч. и социокультурной компетенции. Стоит отметить, что вышеупомянутый принцип предполагает учет как учебных, так и личностно ориентированных целей студентов (В. В. Сафонова, 2017).

Принцип создания проблемно ориентированной образовательной среды является общеметодическим и технологическим и предполагает выстраивание образовательной среды определенным образом для: а) становления коммуникативной образованности обучающихся и их культуроведческого обогащения мировоззрения; б) трансфера положительного опыта изучения культур для дальнейшего решения иных личностно значимых проблем в новых условиях коммуникации; в) овладения стратегиями социокультурного поиска в малоизвестной или абсолютно незнакомой социокультурной обстановке и адаптации к ней. Все вышеперечисленные задачи могут быть реализованы с помощью проблемных или поисковых заданий. Использование таких видов работы способствует: а) получению опыта следить за социокультурным образом действий людей, идентифицировать социокультурные нарушения, находить выход из коммуникативных тупиковых ситуаций; б) развитию социокультурных умений и способностей; в) созданию и развитию углубленного представления о социокультурных явлениях. Основными дидактическими материалами в рамках социокультурного подхода являются проблемные или поисковые задания, которые могут включать поисково-игровые задачи, коммуникативно-поисковые задачи, коммуникативно-ориентированные речевые игры познавательно-поисковые культуроведческие задачи и задания культуроведческие проекты (В. В. Сафонова, 2001).

Таким образом, все вышеупомянутые принципы взаимосвязаны между собой и пренебрежение любым из них вызывает снижение качества методики преподавания фразеологизмов, что приводит к недостаточному осознанию роли фразеологизмов в межкультурном общении, неправильной их интерпретации и несформированности речевых навыков употребления таких лексических единиц в процессе межкультурного общения.